

© Maha Maamoun



## Maha Maamoun

### SHOOTING STARS REMIND ME OF EAVESDROPPERS

Maha Maamoun arbeitet vor allem mit Fotografie und Video und befragt dabei die Brüche, die zwischen Repräsentation und Interpretation bestimmter Ereignisse bestehen und deren Verbindung zu politischen Identitäten und verborgenen Hegemonien. Durch unsere Ohren, Medium sowohl für Annahme als auch Zurückweisung, verwebt *Shooting Stars Remind Me of Eavesdroppers* multiple auditive Register und Referenzen an literarische und visuelle Artikulationen des Akts des Zuhörens und den Status des Zuhörers. (WHW – What, How & for Whom)

Ägypten 2013, HD, 5 Minuten.

Maha Maamoun lebt und arbeitet in Kairo. Ihre Arbeiten wurden international in Ausstellungen und Biennalen gezeigt. Als Kuratorin hat sie eine Reihe von Ausstellungen und Kunstprojekten realisiert. Maamoun ist Gründungsmitglied von *Contemporary Image Collective (CiC)* in Kairo.

Working primarily with photography and video, Maha Maamoun explores spaces of fissure between the representation and interpretation of certain events and their relation to political identities and hidden hegemonic relations. Through the ears, the pathways of both acceptance and rejection, *Shooting Stars Remind Me of Eavesdroppers* weaves multiple auditive registers and references to literary and visual articulations of the act of listening and the status of the listener. (WHW – What, How & for Whom)

Egypt 2013, HD, 5 minutes.

Maha Maamoun is an artist living and working in Cairo. Her work has been shown in exhibitions and biennials worldwide. She has also co-curated several exhibitions and art projects. Maamoun is a founding board member of the *Contemporary Image Collective (CiC)* in Cairo.

contact: [mahamaamoun@yahoo.com](mailto:mahamaamoun@yahoo.com)  
[gypsumgallery.com](http://gypsumgallery.com)



© Jasmina Metwaly

## Jasmina Metwaly

### FROM BEHIND OF THE MONUMENT

Ein Filmessay über das Verhältnis von Bild, Ereignis und Zuschauer. Im Zentrum der Narration steht die Mohamed-Mahmoud-Straße in Kairo sowie eine Straßenschlacht, die dort 2011 zwischen Demonstranten und der Polizei stattfand. Der Film spricht über die Folgen eines Ereignisses und schafft dabei eine dritte Realität, die dem Verständnis dessen, was geschehen ist, dienen soll. Weder die Straßenszene noch der TV-Bildschirm, sondern die Realität eines abstrahierten Raumes, nämlich die eines Museums, erlaubt ein anderes Nachdenken über die Erzählung, der die Schaffung einer neuen Darstellungsform immanent ist. In dieser Erzählung geht es darum, wie politische Bilder in Ereignisse der Realität gewandelt werden und wie die Darstellung daran scheitert, ihre eigene Natur zu hinterfragen.

Ägypten/Italien 2013, HD, 16 Minuten.

Jasmina Metwaly ist bildende Künstlerin und Filmemacherin, Mitbegründerin des *8784 h* Projekts und Gründungsmitglied des *Mosireen video collective*. Sie lebt und arbeitet in Kairo.

A film essay about the relationship between the image, the spectacle, and the spectator. The narrative is built around Mohamed Mahmoud Street in Cairo and the battle that happened there between the protesters and the riot police in 2011. The film speaks about the aftermath of an event creating a third reality for an understanding of what happened. It is not the street, the TV screen, but the reality of an abstracted space, such as a museum that allows for a different reflection of a story that by itself creates a new form of representation. This story is about how political images are turned into spectacles of the reality and how representation fails to go beyond its nature. It is also about an attempt to become an active participant in the event and the fear of touching the unknown. In the aftermath we all become the spectators.

Egypt/Italy 2013, HD, 16 minutes.

Jasmina Metwaly is a visual artist and filmmaker based in Cairo, co-founder of *8784 h* project and a founding member of *Mosireen video collective*.

contact: [j.metwaly@gmail.com](mailto:j.metwaly@gmail.com)



## Laura Mulvey / Faysal Abdullah / Mark Lewis

23RD AUGUST 2008

*23rd August 2008* besteht aus zwei Einstellungen. Erst eine kurze Aufnahme des berühmten Buchmarkts in der Al-Mutanabbi-Straße in Baghdad, in die Zwischentitel geschnitten sind, gefolgt von einem 18-minütigen Monolog, der in einer einzigen statischen Kameraeinstellung aufgenommen wurde. Faysal Abdullah, der Sprecher, lässt so ein Porträt seines jüngeren Bruders Kamel entstehen und gibt dabei auch einen Einblick in das Leben irakischer Linksintellektueller, die in den 1980er Jahren ins Exil getrieben wurden.

UK 2013, 22 Minuten; Kamera: Martin Testar, Fareed Sheehab; Ton: Thomas Fennell; Schnitt: Kathrin Kur; Mit: Faysal Abdullah.

Mark Lewis ist ein in London lebender kanadischer Künstler, der mit Film arbeitet.

Laura Mulvey ist Professorin für Film und Medienwissenschaften am Birbeck College, London. Sie hat 6 Filme realisiert, in Zusammenarbeit mit Peter Wollen und Mark Lewis.

Faysal Abdullah lebt als freischaffender Filmjournalist in London.

*23rd August 2008* consists of two shots. A brief opening shot, intercut with intertitles, of the famous Al-Mutanabbi Street book market in Baghdad is followed by an unbroken eighteen-minute monologue, shot from a single, still camera position. In it, Faysal Abudullah gradually builds a portrait of his relationship with his younger brother, Kamel, and in the process evokes the lives of Iraqi intellectuals of the left, driven into exile in the early 1980s by Saddam Hussein's regime.

UK 2013, 22 minutes; camera: Martin Testar, Fareed Sheehab; sound: Thomas Fennell; editor: Kathrin Kur; with: Faysal Abdullah.

Mark Lewis is a Canadian artist living in London who works with film.

Laura Mulvey is Professor of Film and Media Studies at Birkbeck College, University of London. She made six films in collaboration with Peter Wollen and with Mark Lewis.

Faysal Abdullah lives and works as a freelance film journalist in London.

contact: [www.marklewisstudio.com](http://www.marklewisstudio.com)  
[marklewisstudio@yahoo.co.uk](mailto:marklewisstudio@yahoo.co.uk)